



ORGANIZACION HIDROGRAFICA INTERNACIONAL

Dossier del BHI No. S3/8151/CHRIS

CIRCULAR No. 94/2005
26 de Septiembre del 2005

DESARROLLO DE LA EDICION 3.1.1 DE LA S-57 PARA ADAPTAR NUEVOS REQUERIMIENTOS DE LA OMI A CIERTAS CARACTERISTICAS REPRESENTADAS EN LAS CARTAS

Referencia: Circular No. 93/2005 del 23 de Septiembre del 2005.

Estimado Director,

En la 17ª Reunión del Comité sobre Requerimientos Hidrográficos para Sistemas de Información (CHRIS) se convino que las ENC's basadas en la siguiente revisión importante de la Norma de Transferencia de Datos de la OHI (S-57) no se producirían antes del 2012. Sin embargo, la Organización Marítima Internacional (OMI) adoptó recientemente medidas que requieren nuevas características de cartas, como las Zonas Marítimas Particularmente Sensibles y las Rutas Marítimas Archipelágicas. Estas características no pueden codificarse de modo adecuado en una ENC utilizando la Edición 3.1 de la S-57. Como resultado, el CHRIS ha solicitado a su Grupo de Trabajo sobre el Mantenimiento de la Norma de Transferencia y el Desarrollo de Aplicaciones (TSMAD) que desarrolle una pequeña revisión de la Norma S-57, para adaptar los nuevos requerimientos. Esta revisión (Edición 3.1.1 de la S-57) también añadirá *placeholders* (*espacios reservados*) que pueden utilizarse para adaptar cualquier otra nueva característica que la OMI pueda requerir en el futuro.

El uso de la Edición 3.1.1 de la S-57 será opcional para los Servicios Hidrográficos. Es necesario sólo usar la 3.1.1 para aquellas células que requieran las nuevas características diseñadas por la OMI. Si se edita una célula utilizando la 3.1.1, puede eliminarse la correspondiente célula 3.1. **No será necesario que los SHs produzcan y mantengan células en ambas ediciones.**

Un Foro de las Partes Asociadas al ECDIS se celebró al mismo tiempo que la CHRIS/17. Esta muy concurrida reunión solicitó las opiniones de la amplia gama de Partes Asociadas, para asegurarse de que se identificaban todos los posibles impactos desfavorables. CHRIS utilizó la información del Foro para tomar decisiones sobre el mejor modo de actuar. Se dio cuenta de que podía llevarse a cabo fácilmente la inclusión de los cambios relativamente sencillos en los programas de producción y validación de ENC's. Del mismo modo, para que el equipo ECDIS presente correctamente las características en la 3.1.1, sólo se requerirá una pequeña mejora del programa. Ambas mejoras del programa deberían ser relativamente económicas.

En el caso en que la célula 3.1.1 se cargue en un ECDIS que no haya sido mejorado, todas las nuevas características de la 3.1.1 se mostrarán como "*Unknown Objects*" (*Objetos desconocidos*) y se presentarán utilizando el símbolo "?" del ECDIS. Hay información adicional sobre esas características disponible en el atributo "*Information*" (*Información*). Pero el navegante tiene que obtenerla utilizando la funcionalidad ECDIS "*Pick Report*" (*Seleccionar Informe*). Como resultado, los datos están disponibles pero no se presentan de forma intuitiva. Propiamente dicho, es altamente deseable mejorar el equipo ECDIS a la 3.1.1 para presentar correctamente los nuevos requerimientos de la OMI.

Para simbolizar las nuevas características 3.1.1, se requerirán pequeñas revisiones de la Biblioteca de Presentación ECDIS. El TSMAD trabajará en estrecha colaboración con el Grupo de Trabajo sobre el Mantenimiento de Colores y Símbolos (C&SMWG) para llevar a cabo lo anterior.

CHRIS ha dado instrucciones al TSMAD indicando que el resultado de los cambios que desarrollen para esta pequeña revisión no debería requerir que el equipo ECDIS sea probado de nuevo para las pruebas de homologación. Se proyecta completar y presentar el trabajo del TSMAD sobre la revisión (3.1.1) a CHRIS en su 18ª reunión, en Septiembre del 2006.

Para informar a la comunidad marítima, se promulgarán la información y el asesoramiento sobre este cambio a través de una Circular del Subcomité NAV de la OMI sobre la Seguridad de la Navegación, Circular que será posteriormente difundida por las autoridades marítimas nacionales. De requerirse, esto será complementado por los Avisos a los Navegantes nacionales.

En nombre del Comité Directivo
Atentamente,

A handwritten signature in black ink, appearing to read 'K Barbor', with a long horizontal stroke underneath.

Contralmirante Kenneth BARBOR
Director